

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Dokument na schôdzu

5. 4. 2006

B6-0234/2006 }
B6-0239/2006 }
B6-0242/2006 }
B6-0243/2006 }
B6-0248/2006 } RC1

SPOLOČNÝ NÁVRH UZNESENIA

ktorý v súlade s článkom 103 odsekom 4 rokovacieho poriadku predkladajú

- Bogdan Klich, Elmar Brok, Camiel Eurlings, Árpád Duka-Zólyomi, Laima Liucija Andrikienė, Barbara Kudrycka, Vytautas Landsbergis, Jacek Emil Saryusz-Wolski a Charles Tannock v mene Skupiny Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
- Monika Beňová, Jan Marinus Wiersma a Joseph Muscat v mene Socialistickej skupiny v Európskom parlamente
- Janusz Onyszkiewicz a Jeanine Hennis-Plasschaert v mene Skupiny Aliancie liberálov a demokratov za Európu
- Elisabeth Schroedter, Marie Anne Isler Béguin a Milan Horáček v mene Skupiny zelených/Európskej slobodnej aliancie
- Konrad Szymański, Hanna Foltyn-Kubicka, Inese Vaidere a Rolandas Pavilionis v mene Skupiny Únie za Európu národov

a ktorý nahrádza návrhy týchto skupín:

- PSE (B6-0234/2006)
- UEN (B6-0239/2006)
- PPE-DE (B6-0242/2006)
- ALDE (B6-0243/2006)
- Verts/ALE (B6-0248/2006)

o situácii v Bielorusku po prezidentských voľbách z 19. marca 2006

RC\610496SK.doc

PE 371.674v01-00}
PE 371.679v01-00}
PE 371.683v01-00}
PE 371.684v01-00}
PE 371.689v01-00} RC1

SK

SK

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Bielorusku po prezidentských voľbách z 19. marca 2006

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o situácii v Bielorusku a najmä na uznesenie zo 16. februára 2006,
 - so zreteľom na uznesenie kongresu USA, ktoré „vyjadruje podporu úsilia ľudu Bieloruskej republiky o vytvorenie úplnej demokracie, právneho štátu a dodržiavania ľudských práv a vyzýva bieloruskú vládu na vykonanie slobodných a spravodlivých prezidentských volieb dňa 19. marca 2006“, ktoré bolo prijaté 8. marca 2006;
 - so zreteľom na správu misie OBSE/ODIHR o hodnotení volieb z 20. marca 2006,
 - so zreteľom na vyhlásenie vysokého predstaviteľa EÚ pre SZBP o priebehu prezidentských volieb v Bielorusku 20. marca 2006,
 - so zreteľom na závery schôdze Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy z 20. marca 2006,
 - so zreteľom na vyhlásenie ad-hoc delegácie Európskeho parlamentu vyslanej na Bieloruské prezidentské voľby z 20. marca 2006,
 - so zreteľom na článok 103 odsek 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže prezidentské voľby v Bielorusku sa uskutočnili 19. marca 2006,
- B. keďže bývalý prezident Lukašenko predĺžil svoje nové funkčné obdobie v ústavnom referende, ktoré nespĺňalo medzinárodné demokratické normy a ktorého výsledky medzinárodné demokratické spoločenstvo neuznalo,
- C. keďže bieloruské orgány uskutočnili voľby v atmosfére strachu, ktorá vznikla po opakovanom prenasledovaní a zatýkaní prominentných vedúcich predstaviteľov opozície, členov študentských a menšinových organizácií vrátane lídrov náboženských organizácií a komunit, novinárov, aktivistov v predvolebnej kampani a členov prodemokratických politických strán,
- D. keďže voľby sa uskutočnili v atmosfére izolácie s posilnenou kontrolou vonkajších hraníc a orgány potlačovali slobodu slova, slobodu prejavu, slobodu médií a slobodu zhromažďovania sa pred voľbami a po nich,
- E. keďže začiatok volieb nebol transparentný a na štátnych zamestnancov, starších občanov a študentom bol vyvíjaný tlak, pričom sa im vyhrážalo odvetou v podobe straty zamestnania, straty dôchodkov a vylúčenia z univerzít,
- F. keďže misia volebných pozorovateľom OBSE/ODIHR vyslaná na prezidentské voľby v

RC\610496SK.doc

PE 371.674v01-00}
PE 371.679v01-00}
PE 371.683v01-00}
PE 371.684v01-00}
PE 371.689v01-00} RC1

Bielorusku dňa 19. marca 2006 konštatovala, že tieto voľby nespĺnili medzinárodné demokratické normy; keďže Európska rada, Rada Európy, USA a väčšina iných medzinárodných inštitúcií a vlád konštatovali, že voľby neboli v súlade so základnými normami,

- G. keďže počas piatich dní po voľbách opozičné sily organizovali početné demonštrácie na hlavnom námestí v Minsku na protest proti volebným podvodom, napriek tomu, že prezident Lukašenko hrozil, že „vykrúti krk“ každému, kto sa bude snažiť prevziať moc prostredníctvom ľudových protestov po výsledkoch volieb a naznačoval kruté tresty vrátane trestu smrti pre osoby zadržané počas protestov,
- H. keďže 25. marca v skorých ranných hodinách polícia brutálne zaútočila na stanový tábor mladých ľudí a študentov v centre Minska a zatkla stovky demonštrujúcich,
- I. keďže demonštrantov, ich zahraničných sympatizantov a novinárov prítomných na demonštráciách očierňujú a súdia bez riadneho dodržiavania práva na obhajobu, pričom ich obviňujú z provokovania nezákonných zhromaždení a z výtržníctva; keďže bieloruské súdy vydali 27. marca rozhodnutia o uväznení demonštrantov zatknutých za účasť na nepovolenej demonštrácii na dobu do 15 dní; keďže sa začali politicky motivované vyšetrovania voči lídrom opozície vrátane Alexandra Milinkeviča, ktorý bol hlavným prezidentským kandidátom opozície;
1. dôrazne odsudzuje neúspešné prezidentské voľby v Bielorusku a zdôrazňuje, že Lukašenkov režim nemá žiadnu demokratickú legitimitu a zostáva aj naďalej poslednou diktatúrou v Európe;
 2. odsudzuje prezidentské voľby z 19. marca 2006, ktoré podľa jeho názoru nespĺnili požadované medzinárodné normy slobodných, férových, spravodlivých, dôveryhodných a transparentných volieb; nemôže preto uznať pána Lukašenka za legitímneho prezidenta Bieloruska a prezidentské voľby by sa mali opakovať v súlade s medzinárodnými demokratickými normami.
 3. vyjadruje solidaritu Alexandrovi Milinkevičovi a Zjednoteným demokratickým silám, Alexandrovi Kozulinovi a všetkým občanom Bieloruska, ktorí sa usilujú o nezávislé, otvorené a demokratické Bielorusko založené na zásadách právneho štátu;
 4. je ohromený masovými demonštráciami proti nedemokratickej a podvodnej povahe volieb, ktoré dokazujú, že veľká časť spoločnosti si želá obnoviť skutočné demokratické práva a politickú slobodu vo svojej krajine, čím dokazujú, že Bielorusko má veľký demokratický potenciál;
 5. dôrazne odsudzuje násilie bieloruského režimu a svojvoľné zatýkanie tisícov ľudí, ktorý našli odvahu a protestovali voči zmanipulovaniu prezidentských volieb a porušovaniu základných práv bieloruského ľudu;
 6. vyzýva Komisiu, Radu a celé medzinárodné spoločenstvo, aby zvýšili podporu bieloruskému ľudu a dôraznejšie naliehali na bieloruský režim, aby skončil diktátorské

utláčanie ľudu, okamžite prepustil všetkých zadržovaných, zrušil všetky rozsudky voči pokojným demonštrantom a uskutočnil v čo najskoršom termíne nové demokratické voľby;

7. žiada, aby vláda Bieloruska skončila s fyzickými útokmi a zlým zaobchádzaním voči politickým väzňom a uskutočnil transparentné vyšetrovanie týkajúce sa zlého zaobchádzania polície a bezpečnostných síl s demonštrantami;
8. žiada bieloruské orgány o okamžité uverejnenie mien všetkých zadržovaných, miest ich väzby a obvinení, ktoré boli voči nim vznesené; zdôrazňuje, že bieloruské orgány sú povinné zabezpečiť právo všetkých zadržovaných osôb konzultovať vlastných právnikov, stretnúť sa s rodinnými príslušníkmi a na prístup k informáciám;
9. odsudzuje bieloruské orgány za to, že neumožnili niektorým zahraničným novinárom vstup do Bieloruska na účel pozorovania volieb;
10. odsudzuje bieloruské orgány za to, že neumožnili delegáciám Európskeho parlamentu a národných parlamentov členských štátov EÚ pozorovať 19. marca 2006 voľby; a tiež za vyhostenie pozorovateľov z Dánska, Gruzínska, Nemecka, Ukrajiny, Poľska a OBSE;
11. víta rozhodnutie Rady o zaradení pána Lukašenka na zoznam osôb, ktorým nebudú udelené víza, ale vyzýva Radu a Komisiu, aby na tento zoznam zaradili aj predstaviteľov bieloruských miestnych, regionálnych, celoštátnych a akademických orgánov, ktorý sa zúčastnili na porušovaní ľudských práv a politických slobôd bieloruských občanov počas volebnej kampane a po nej;
12. vyzýva Komisiu a Radu na medzinárodné zmrazenie aktív bieloruských orgánov v zahraničí; reštriktívne opatrenia voči spoločnostiam s priamym a osobným prepojením s vysoko postavenými predstaviteľmi režimu a na zmrazenie osobných aktív prezidenta Lukašenka a jeho blízkych poradcov;
13. vyzýva Komisiu a Radu, aby predložili návrhy na ďalšie nátlakové opatrenia voči režimu pána Lukašenka v medzinárodných organizáciách, žiada o predloženie kompletného balíka konkrétnych a priamych, tzv. inteligentných sankcií, ktoré by mali vážne dôsledky na páchatel'ov utláčania bez toho, aby občania Bieloruska trpeli ešte viac;
14. vyzýva Komisiu a Radu, aby nasmerovali všetky formy finančnej podpory iniciatívam občanov, MVO a MSP, ktoré nie sú prepojené s vládou;
15. vyzýva Komisiu na revíziu svojej vonkajšej politiky vo vzťahu k Bielorusku a na predloženie návrhov na podporu demokracie, právneho štátu a ľudských práv; zdôrazňuje, že problémy Komisie v súvislosti s primeranou podporou bielorúskej občianskej spoločnosti v nadväznosti na voľby sú ďalšou ukázkou toho, že je potrebné vytvoriť efektívny finančný a administratívny nástroj na podporu demokracie;
16. vyzýva Komisia a Radu na vytvorenie režimu, ktorý by uľahčil udeľovanie víz predstaviteľom bielorúskej občianskej spoločnosti;

RC\610496SK.doc

PE 371.674v01-00}
PE 371.679v01-00}
PE 371.683v01-00}
PE 371.684v01-00}
PE 371.689v01-00} RC1

17. vyzýva Komisiu a Radu na podporu a posilnenie nezávislých novinárov, televízie, internetových stránok, tlačových médií a rozhlasových programov určených Bielorusku s cieľom pomôcť bieloruským občanom získať nestranné a presné informácie o ich krajine a o svete;
18. vyzýva Komisiu a Radu na financovanie ďalších výmenných programov pre mladých Bielorusov vylúčených z univerzít z politických dôvodov,
19. je pohoršený kladnými reakciami ruskej Štátnej dumy a ruského prezidenta Putina na priebeh prezidentských volieb v Bielorusku a ich výsledkom; zastáva názor, že efektívnosť politik EÚ voči Bielorusku oslabuje nezodpovedné stanovisko moskovských orgánov, ktoré rozhodne podporujú poslednú diktatúru v Európe; vyzýva Radu a Komisiu, aby čo najskôr predniesli bieloruskú otázku ruským orgánom s cieľom určiť spoločnú zodpovednosť za dosiahnutie konkrétnych demokratických zmien v krajine a ukončenie politických represíí a porušovaní ľudských práv; zastáva názor, že by sa na tento účel mali vykonať konkrétne opatrenia v rámci Rady Európy a OBSE, keďže Rusko je -rovnako ako členské štáty Európskej únie - členom oboch organizácií;
20. vyzýva členské štáty zastúpené v G8, aby dostali aktuálnu situáciu v Bielorusku na program nastávajúceho jarného samitu a vyzvali Rusko na zmenu svojho stanoviska k prezidentovi Lukašenkovi a jeho režimu a na využitie jeho blízke vzťahov s Bieloruskom na podporu demokracie a politických reforiem v krajine;
21. vyzýva OSN, Radu Európy a členské štáty EÚ na vytvorenie medzinárodnej komisie na vyšetrovanie prípadov zmiznutia Jurija Zacharenka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovského a Dimitrija Zavadského;
22. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Komisii, Rade, parlamentom a vládam členských štátov, generálnemu tajomníkovi OSN, parlamentným zhromaždeniam OBSE a Rady Európy prezidentovi a Štátnej dume Ruska a bieloruským orgánom.